

HR

EN

UPUTE ZA UPORABU

OWNER'S MANUAL

**MINI OVENS
MINI ŠTEDNJACI**



**MSE4600B
MSE4600C**

KONČAR

UPUTE ZA UPORABU

ŠTOVANI KUPCI , zahvaljujemo Vam na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom našeg proizvoda. Za Vaše lakše snalaženje prilikom uporabe aparata, pripravili smo ova Uputstva za uporabu.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ove "Upute za uporabu" jer ćete na taj način izbjeći greške, povećati uporabno trajanje aparata, štedjeti energiju i novac.

Upute odložite na sigurno mjesto kako bi je mogli koristiti i za buduće potrebe.

Upute su dostupne na web adresi: www.koncar-ka.hr

ZAŠTITA OKOLIŠA

Popratna dokumentacija ovog proizvoda tiskana je na papiru izbijeljenom bez klora ili na recikliranom papiru kako bi se unaprijedila zaštita okoliša.

Ambalaža je izrađena tako da ne ugrožava okoliš; ambalažni materijal je ekološki i može se preraditi, odnosno reciklirati.

Recikliranjem ambalaže štedi se na sirovinama i smanjuje količina industrijskog i kućanskog otpada.



ODLAGANJE PROIZVODA: Ovi proizvodi su razvijeni i proizvedeni uz uporabu kvalitetnih materijala i komponenti koje je moguće reciklirati i ponovo iskoristiti. Simbol s lijeve strane znači da se električni i elektronički aparati na kraju njihova uporabnog vijeka ne smiju odbacivati zajedno s ostalim kućnim otpadom. Molimo da ovaj aparat predate lokalnoj tvrtki koja se bavi zbrinjavanjem otpada ili ga odnosi u reciklažno dvorište. Pomozite nam u očuvanju okoliša u kojem živimo! Proizvod je u skladu s WEEE direktivom EU.

Ovaj aparat je namijenjen isključivo za uporabu u domaćinstvu i nije namijenjen uporabi u profesionalne (komercijalne) svrhe ili namjene koje nadilaze uobičajenu uporabu u domaćinstvu. Ako se aparat ipak tako upotrebljava, tada proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost, a jamstvo ne vrijedi.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za ozljede ili oštećenja izazvana nepravilnim postavljanjem ili uporabom te ne priznaje pravo na jamstvo u slučaju ne pridržavanja gore navedenih uputa.

Proizvođač zadržava pravo promijeniti konstrukciju, mjere i težinu ako to smatra potrebnim radi poboljšanja kvalitete proizvoda, bez ugrožavanja osnovnih svojstava proizvoda.


REKLAMACIJE

Ako do nekog kvara na aparatu dođe tijekom jamstvene dobi, nemojte ga popravljati sami.

Reklamaciju ODMAH prijavite na jedno od servisnih mjesta jer u suprotnom može doći do većeg oštećenja aparata, za što proizvođač neće preuzeti odgovornost.

Pri podnošenju reklamacije držite se teksta Jamstvenog lista. Bez predaje pravilno popunjenog Jamstvenog lista i priloženog računa za kupljeni aparat reklamacija je nevažeća.

Najnovije informacije o servisnim mjestima nalaze se na web stranici www.koncar-ka.hr

 Aparati su ispitani i certificirani prema postojećim europskim normama za kućanske aparate. Ovaj proizvod je u skladu s EU normama.

U uputama za uporabu mogu biti opisani različiti tipovi aparata koji se međusobno razlikuju po opremljenosti i načinu rada, te su zbog toga uključena i neka poglavlja koja za Vaš aparat ne dolaze u obzir.

Tehničke specifikacije i ovaj priručnik podložni su promjenama bez prethodne obavjesti ili najave.

Pridržavamo pravo izmjena i grešaka u uputama za uporabu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

NE RABITE APARAT PRIJE NEGO PROČITATE UPUTE ZA UPORABU I UPOZNATE SE S NJEGOVOM UPORABOM.

Zbog Vaše sigurnosti, morate se pridržavati naputaka u ovim uputama te na taj način smanjiti rizike od požara, eksplozija, elekričnog udara, oštećenja imovine, opasnosti po okoliš, ozljedama osoba s ozbiljnim ili tragičnim posljedicama.

POZORNOST! Po primitku aparata, raspakirajte ga, ambalažni materijal (plastičnu foliju, stiropor, drvo...) uklonite izvan domašaja djece kako se djeca ne bi ozljedila (progutala manje komade ili se ugušila plastičnom folijom). **OPREZ!** Ambalažni materijal (plastična folija, stiropor, drvo...) je opasan za djecu. Djeci nemojte dozvoliti igranje ambalažnim materijalom, kako ne bi progutala manje komade ili se ugušila plastičnom folijom.

Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca u dobi od osam godina i starija te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili duševnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako dobiju nadzor ili uputu o uporabi aparata na siguran način te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Isto vrijedi i za maloljetne osobe.

Aparat nije namijenjen za uporabu osobama (uključivši i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim mogućnostima ili s manjkom iskustva i znanja. Takve osobe mogu koristiti aparat samo uz odgovarajuće upute i pod nadzorom osobe zadužene za sigurnost.

Kućni ljubimci moraju biti pod stalnim nadzorom te im se mora onemogućiti penjanje po aparatu, zavlacenje u isti, kao i griženje kablova. Prije uporabe aparata obratite pozornost! Provjerite da li ste aparat primili neoštećen. U Slučaju oštećenja aparata, nastala tijekom transporta prijavite odmah prodavaču. **NE RABITE OŠTEĆENI APARAT.**

Aparat je predviđen za napon 220-240V~ , a strujni krug treba imati osigurač od 16A.

Priključni vod je opremljen utikačem s uzemljenjem, te se priključuje na propisno instaliranu zidnu priključnicu s kontaktom za uzemljenje.

Zidna priključnica mora biti uzemljena i lako dostupna kako bi se utikač na priključnom vodu mogao lako isključiti u slučaju opasnosti.

Priključni vod se ne smije prignječiti ili oštetiti prilikom montaže, te ne smije biti blizu izvora topline jer bi se mogao rastopiti te zapaliti.

Ne uključujte aparat u električnu instalaciju ako je priključni vod oštećen. Oštećeni priključni vod mora biti zamijenjen ispravnim, a smije ga zamijeniti jedino stručna osoba ili serviser. Nestručno priključenje i popravci mogu uzrokovati električni udar i tjelesne ozljede. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ili nastalu štetu.

OPREZ! Tijekom rada zagrijavaju se dostupni dijelovi aparata, ponajprije mjesta za kuhanje ili grilanje, kao i njihova okolina. Djeca i kućni ljubimci ne smiju se zadržavati u blizini aparata dok je on uključen!

Aparat treba nadzirati tijekom njegova rada.

OPASNOST OD POŽARA! Priprema hrane u ulju ili na masti zahtijeva oprez jer se pregrijano ulje ili mast mogu brzo zapaliti i uzrokovati požar. **NIKADA** ne pokušavajte gasiti požar vodom nego isključite aparat te ugascite plamen tako da ga pokrijete poklopcem ili vatrootpornim platnom. Nikada ne ostavljajte predmete na površini za kuhanje! Nije dozvoljeno grijanje hrane u alufoliji ili plastičnom posuđu. Nije dozvoljeno stavljati zapaljive materijale, tekućine čije se pare mogu zapaliti, na ili u blizinu aparata koji je u uporabi. Ne vješati krpe ili slično na ručku vrata.

POZOR! OPASNOST OD OPEKLINA! Tijekom rada pećnica postaje vruća. Pri uporabi pećnice treba paziti da se ne dotiču grijači unutar pećnice! Ručke mogu postati vruće nakon kratkog vremena. Obratite pozornost prilikom otvaranja vrata pećnice tijekom ili na kraju pečenja - vruće pare iz pećnice mogu izazvati opekline. Za pridržavanje posuđa i tava rabite krpe ili rukavice kako biste izbjegli opekline. Tave se prilikom izvlačenja naginju pa je potrebno paziti da ne dođe do prolijevanja vruće tekućine.

Ne rabite abrazivna sredstva ili oštre metalne predmete kako biste očistili staklene površine vrata pećnice jer biste tako mogli zagrebat površinu stakla i uzrokovati pucanje i rasipanje stakla.

Aparat se ne smije priključivati na vanjski timer ili odvojeni daljinski upravljač. Aparat se ne smije priključivati na električnu mrežu pomoću produžnih kablova.

Aparat je namjenjen za pripremu hrane, te se ne smije koristiti u druge svrhe (npr. za zagrijavanje prostorija).

Zaštitite aparat od atmosferskih utjecaja (sunce, kiša, snijeg, prašina, i sl.).

Ne rabite ručku pećnice za podizanje ili pomicanje aparata. Šarke vrata pećnice mogu se oštetiti ako otvorena vrata preopteretite teškim predmetima.

Ne dodirujte aparat mokrim rukama, te nemojte biti bosu dok se služite aparatom koji je uključen u električnu instalaciju

Ne pomičite aparat dok je u radu ili nakon uporabe. Pričekajte da se aparat potpuno ohladi te ga isključite iz električne mreže. Tada se aparat može pomaknuti na drugu lokaciju.

Prije čišćenja i održavanja aparata, isti treba isključiti iz električne mreže (vađenjem utičnice iz utikača).

Aparat se ne smije čistiti visokotlačnim parnim aparatom za čišćenje jer može doći do kratkog spoja i oštećenja.

Nikada ne namakati ili prskati aparat vodom.

Ako se aparat ne koristi duži vremenski period (godišnji odmor i sl.), isključite ga iz električne mreže (vađenjem utikača iz utičnice).

Aparat mora biti postavljen na suhu, čvrstu i ravnu površinu, otpornu na toplinu, unutar suhe i prozračne prostorije. Aparat se ne smije postavljati tijesno ispod kuhinjskih elemenata, policia, blizu zapaljivih površina i predmeta (drvo, zavjese, tepisi, itd.), unutar vlažnih prostorija (kupaone i sl.), blizu umivaonika, sudopera i sl. Na aparat ne stavljati predmete (vaze, podloške, pića, itd.).

Aparat mora imati najmanje 20 cm razmaka odozgo, sa strana i odozda, od zidova ili elemenata.

PRIJE PRVE UPORABE APARATA, SVE DIJELOVE TREBA POMNO OČISTITI.

Informacije o prijevozu

Sačuvajte originalnu ambalažu i proizvod uvijek prevozite u originalnoj ambalaži. Pridržavajte se znakova i uputa za prijevoz na kutiji!

Ako nemate originalnu kutiju tada poduzmite potrebne mjere za zaštitu vanjskih površina (staklenih i obojenih površina) aparata od udaraca.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja i održavanja aparata, isti treba isključiti iz električne mreže (vađenjem utičnice iz utikača).

Aparat se ne smije čistiti visokotlačnim parnim aparatom za čišćenje jer može doći do kratkog spoja i oštećenja.

Nikada ne namakati ili prskati aparat vodom.

Pričekajte da se aparat ohladi. Ne ostavljajte proliveni ocat, kavu, mlijeko, sol, vodu, limun ili paradajz na emajliranim ili lakiranim površinama aparata. Emajlirane, lakirane i staklene površine čistite toplom vodom, deterdžentom i mekanom krpom. Nakon toga lagano vlažnom krpom, te sve osušite.

Pri uporabi deterdženata i specijalnih sredstava za čišćenje držite se uputa i preporučenog doziranja proizvođača te pri tome mislite na očuvanje okoliša. Ne rabite deterdžente koji sadrže abrazivna sredstva, ili nagrizajuća (korozivna) sredstva (kiseline, lužine). Ne rabite abrazivna sredstva, oštre predmete ili oštre metalne četke za čišćenje površine aparata te stakla vrata pećnice jer mogu oštetiti staklo i uzrokovati njegov lom. Pri čišćenju ne valja rabiti oštre predmete, da se ne oštete emajlirane, lakirane površine.

Unutrašnjost pećnice, treba očistiti odmah poslije svake uporabe, dok je pećnica još topla. Čistite je mekom krpom namočenoj u toplu sapunicu, obrišite vlažnom krpom te pustite da se suši i provjetri.

Tave za pečenje i rešetke čistite vodom i deterdžentom.

Aparat se mora održavati čistim. Ne ostavljati zagorenu ili zaljepljenu hranu na površinama.

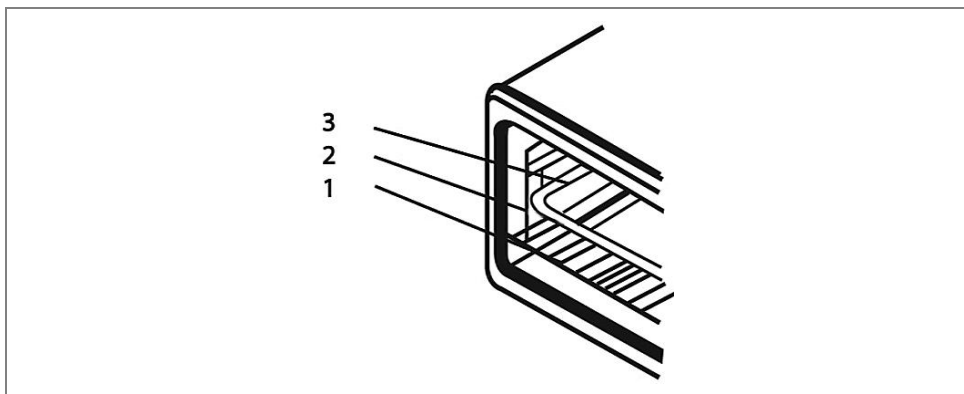
Uporaba električnog mini štednjaka

Aparat mora biti postavljen na suhu, čvrstu i ravnu površinu, otpornu na toplinu, unutar suhe i prozračne prostorije. Aparat se ne smije postavljati tijesno ispod kuhinjskih elemenata, policica, blizu zapaljivih površina i predmeta (drvo, zavjese, tepisi, itd.), unutar vlažnih prostorija (kupaone i sl.), blizu umivaonika, sudopera i sl. Na aparat ne stavljati predmete (vaze, podloške, pića, itd.).

Aparat mora imati najmanje 20 cm razmaka odozgo, sa strana i odozda, od zidova ili elemenata.

Kada se pećnica rabi prvi put, prije pečenja namirnica, pustite da se prazna pećnica zagrijava oko 30 minuta kako bi izgorjela razna pomoćna sredstva korištena u proizvodnji te se time uklonili neugodni mirisi. Prostoriju treba dobro prozračivati.

Crteži djelova proizvoda samo su informativne naravi pa postoji mogućnost drugačijeg izgleda proizvoda u stvarnosti.



1. Rešetka
2. Vodicica (donja, srednja, gornja)
3. Tava

Držak termostata:

Ovaj držak služi za namještanje željene temperature pečenja.

Mehanički signalni sat sa uključenjem/isključenjem pećnice :

Okretanjem drška u smjeru kazaljke na satu između položaja "0" i "90" (slika 10) postavi se vrijeme trajanja pečenja u minutama. Nakon što zadano vrijeme istekne, jedanput će se oglasiti signal (zvono), a pećnica će se isključiti. Ako se pećnica želi isključiti tada se držak okrene na položaj ● .

Signalno svjetlo:

Signalno svjetlo će se uključiti kada se podese temperatura i vrijeme pečenja, a gasi se kada su termostat i signalni sat isključeni.

Držak sklopke za izbor načina rada pećnice:

Zagrijavanje odozgo

Toplina se isijava iz gornjeg grijaćeg elementa.



Zagrijavanje odozdo

Toplina se isijava iz donjeg grijaćeg elementa.



Zagrijavanje odozdo i odozgo

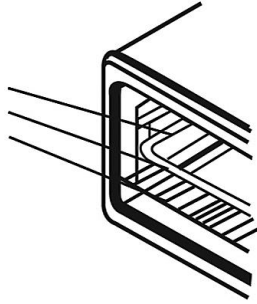
Grijači smješteni gore i dolje u pećnici zrače svoju toplinu izravno na namirnice za pečenje.

Nakon uporabe pećnice, svi dršci moraju biti u početnom položaju ("0" , "•" , "OFF").

DESCRIPTION OF THE OVEN AND THE ACCESSORIES

Purpose of this manual is to enable you to operate your electrical oven in the most efficient manner. Before operating your oven, we recommend you to read and this manual throughly.

Tray position 3
Tray position 2
Tray position 1

**WARNINGS**

- 1- Usage voltage is 220-240 V (~).
- 2- Use a 16 A fuse with your oven.
- 3- The network cable is equipped with a grounded plug. Always make sure that the plug is inserted into a grounded socket.
- 4- Before using your oven for the first time, isolation materials and heating components shall consist of an odour. For this reason, operate your oven empty for 30 minutes for the first time and ventilate the room.
- 5- This oven has been designed to cook food. It must not be used for other purposes.
- 6- Always make sure that your oven's cable is away from any heated components. Never let the electric cable to get in touch with hot parts.
- 7- Make sure that the oven is a min. 10 cm away from the wall at back and sides during the operation.
- 8- The door or other surfaces may set hot when the appliance is operating.
- 9- Place your oven on a smooth surface and do not place any covers, vases etc. upon it.
- 10- Wash all accesories thoroughly before use.
- 11- When the oven door is open, do not apply excessive force with heavy objects and never place hot pans, tray etc. just taken out of the oven.
- 12- Do not move your oven immediately after using it. Wait for oven to cool down.
- 13- Never operate your oven in wet, moist or combustibile environments.
- 14- Never drop water upon or hit the hot glass.
- 15- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
- 16- Please do not mount the plug of the equipement just below the outlet.

SOME INFORMATIVE POINTS TO CARRY AND TRANSFER OF THE APPLIANCE

- 1- Before moving your oven to another place within the kitchen, always disconnect the power cord from electrical outlet.
- 2- Transport your equipment always within the original packaging and foam. If packaging is not available you may use packaging and foam that provide equivalent protection.

USE OF THE CONTROL KNOBS

THERMOSTAT KNOB

This knob selects the desired temperature.

ON/OFF AND TIMER KNOB

To switch the oven on and to set the cooking time; turn the knob clockwise to the desired time (max 90 minutes). A bell will ring when the set time has elapsed and the oven will automatically switch itself off. To switch the oven off; turn the timer knob the position "●"

FUNCTION SELECTION KNOB

This knob is used to select from the available cooking functions as follows;

Frying (Top Heating Element "☐")

Cooking (Bottom Heating Element "☐")

Cooking – Frying

(Top Heating Element, Bottom Heating Element "☐")

PILOT LIGHT

By means of the thermostat button, you could set your oven's temperature in compliance with the values mentioned. This button serves to ensure that your oven automatically starts and then turns off at desired temperatures. A red warning light shall warn you when the Thermostat and Timer are on. This light shall go out when the Timer and Thermostat is off.

CLEANING AND THE MAINTENANCE

Before cleaning, always unplug the appliance from the power cord. Never immerse the appliance in water. Do not wash it by spraying it with water. The wire rack, tray and the spit are washed like normal dishes, by hand or in the dishwasher.


Always use a damp sponge to clean the outer surface. Avoid using abrasive products that may damage the painted surface.

To clean inside of the oven, never use corrosive products and do not scrap the walls with sharp objects or blades. Only use non-abrasive liquid detergents. Please call the authorized servicing agency when you encounter any problems. Damages and failures arising out of the intervention people and misuse shall in no way be covered by the warranty notwithstanding whether the warranty period has not expired.


COOKING GUIDE LINE

Note: The times do not include pre-heating period of 10 minutes


FOOD	DEGREE (°C)	COOKING TIME (min.)	SWITCH PHASE	TRAY PHASE
PIES	170	20-25	☐☐☐☐	
CAKES	170	18-20	☐☐☐☐	
CHICKEN	240	30-45	☐☐☐☐	
COOKIES	175	30-40	☐☐☐☐	
LAMB	225-240	45-50	☐☐☐☐	
VEAL	250-270	50-60	☐☐☐☐	
PASTRIES	200	30-40	☐☐☐☐	




Rustproof Resistance




Thermostat Knob




Neon Light



Timer



Upper-Lower Independent Control



Double Tray Grill



KONČAR - KUĆANSKI APARATI d.d.

Slavonska avenija 16 , 10001 Zagreb , Hrvatska

tel : ++ 385 1/2484 555

fax : ++ 385 1/2404 102

www.koncar-ka.hr